

Porównanie tłumaczeń Łukasza 15:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przywoławszy jednego z chłopców wypytywał się co oby jest te
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przywołał więc jednego z pachółków i wypytywał, co to miałoby znaczyć.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przywoławszy jednego (ze) sług dowiadywał się, co byłoby to.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przywoławszy jednego (z) chłopców wypytywał się co oby jest te
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przywołał więc jednego z młodych służących i zapytał, co się dzieje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zawołał więc jednego ze sług i pytał, co to <i>wszystko</i> znaczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zawoławszy jednego z sług, pytał, co by to było.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przyzwał jednego z służebników i spytał, co by to było.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przywołał jednego ze sług i pytał go, co to ma znaczyć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przywoławszy jednego ze sług, pytał, co to jest.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przywołał jednego ze sług i dopytywał się, co się stało.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przywołał jednego ze sług i pytał go, co się wydarzyło.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przywołał jednego ze sług i pytał, co jest.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	zawołał więc służącego i zapytał, co to znaczy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przywoławszy więc jednego ze służących, zapytał: Co to takiego? -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Покликавши одного зі слуг, спитав, що ж то таке.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wezwawszy istotnie do siebie jednego z posługujących chłopaków dowiadywał się co

			ewentualnie jako jedno życzeniowo jest te właśnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc przywołał jednego ze sług i pytał, co by to mogło się dziać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zawołał więc jednego ze sług i zapytał: "Co się dzieje?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przywołał więc do siebie jednego ze sług i zapytał, co to znaczy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zawołał więc jednego ze służących i spytał, co się wydarzyło.